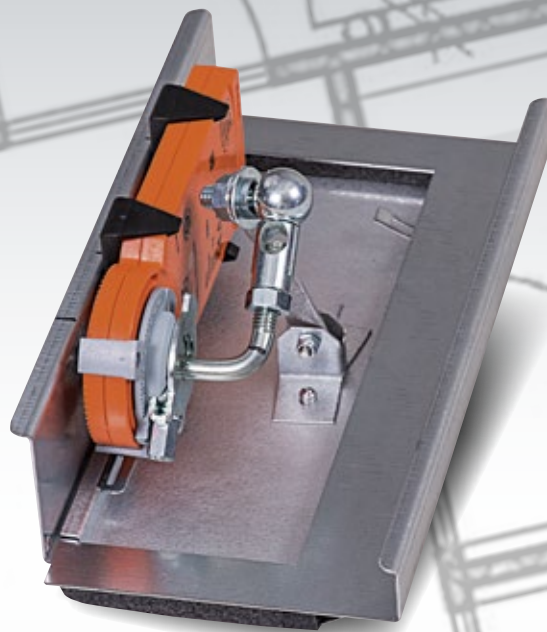


**Automatic summer bypass APSB**  
Bypass d'été automatique APSB

for / pour **Pluggit Avent AP190 / AP310 / AP460**



**Operating and installation instructions**  
Manuel d'utilisation et d'installation

## The technology makes the difference.

Pluggit's value-added innovations for man and the environment.

# 2Q

The air conduct being installed invisibly in the floor and an ideal positioning of the air outlets make for perfectly aligned transverse ventilation. Displacement ventilation means that the fresh air is supplied to the room almost without causing any draughts and disturbing noise, without pressure and preheated during the cold months.

**PluggMar®** Fresh air and heat supply in one - quicker, more flexible and more energy saving than common heating systems.

# allfloor

allfloor – in ceilings, walls, above or under concrete and screed - the Pluggit system design offers maximum flexibility with regard to the installation of the ventilation ducts and thus is ideal for the use in new buildings as well as for the refurbishment of existing buildings.

# ServoFlow

This innovative technology allows for the supply of exactly the required or desired amount of fresh air thanks to a highly sensitive sensor system and control. Cost and time saving, the unit adapts to the system characteristics at the touch of a button after the installation and automatically calibrates itself consistently at regular intervals.

# <EE>

Energy efficiency - a high heat supply rate alone makes a ventilation system seem effective and energy efficient only at first glance. The decisive factor for an assessment is rather the ratio of the energy spent to the attained heat recovery rate - the so-called electrical energy efficiency. Due to a high tightness, a consumption-optimised device design and the latest heat exchanger technology, our ventilation systems attain excellent ratings in terms of heat recovery and energy efficiency.

# CleanSafe

The CleanSafe principle guarantees a very low pollution potential of our distribution system due to smooth surfaces and a trouble-free cleaning concept, the convincing results of which have been confirmed by an independent testing institute.

# refresh

**Appetite for fresh air in your building?  
The unique comfort ventilation system for the energetic  
refurbishment of existing buildings.**

**Appetite for fresh air?** You can get more information on the company, the intelligent technology of Pluggit comfort ventilation systems, references and regional contacts at [www.pluggit.com](http://www.pluggit.com) or as an on-line dialogue at [www.lueftungsblog.de](http://www.lueftungsblog.de)

## TABLE OF CONTENTS

<b>1. General safety information</b>	<b>2</b>
<b>2. General Notes</b>	<b>2</b>
2.1. Intended use	2
2.2. Unintended use	2
2.3. Warranty	2
<b>3. Installation</b>	<b>3</b>
<b>4. Technical data</b>	<b>5</b>
<b>5. Decommissioning/disposal</b>	<b>5</b>
5.1. Decommissioning in case of dismantling	5
5.2. Packaging	5
5.3. Old appliance	5

## SOMMAIRE

<b>1. Consignes générales de sécurité</b>	<b>7</b>
<b>2. Consignes générales</b>	<b>7</b>
2.1. Utilisation conforme	7
2.2. Utilisation non conforme	7
2.3. Garantie	7
<b>3. Installation</b>	<b>8</b>
<b>4. Données techniques</b>	<b>10</b>
<b>5. Mise hors service/élimination</b>	<b>10</b>
5.1. Mise hors service lors du démontage	10
5.2. Conditionnement	10
5.3. Appareil usagé	10

## 1. GENERAL SAFETY INFORMATION

### Warning:

**The following safety instructions must be observed, since damage and injury may otherwise result:**

- **Please read these installation instructions carefully before starting to install the bypass.**
- **The installation and all electrical work must only be carried out by qualified expert personnel.**
- **When installing and commissioning the bypass, observe all necessary legal and national requirements (accident prevention regulations and generally accepted codes of practice) and comply with them.**
- **Damages resulting from inappropriate storage of the product, improper installation or unintended use are excluded from any liability.**
- **Technical changes reserved.**

## 2. GENERAL NOTES

### 2.1. INTENDED USE

It allows bypassing the heat exchanger and thus, the cooler outside air is not heated.

There are two versions of the bypass available.

- Version A is an exhaust air bypass. The exhaust air bypasses the heat exchanger and thus, the supply air is not heated.
- Version B is a supply air bypass. The supply air bypasses the heat exchanger and thus, the supply air is not heated.

Using the Pluggit iFlow the  $T_{\min}$  and  $T_{\max}$  temperatures can be set.

$T_{\min}$  indicates the lower operating limit for the functioning of the bypass. Thus, any draughts in the rooms and condensate formation are avoided.

$T_{\max}$  indicates the functioning of the bypass with regard to the exhaust air temperature at which the bypass opens for cooling (summer mode).

The bypass is automatically activated when:

- the outside air is 2 °C cooler than the exhaust air and
- $T_{\min}$  is exceeded and
- $T_{\max}$  is exceeded.

The bypass is intended to be installed in the room ventilation units Avent P190/P310/P460.

### 2.2. UNINTENDED USE

Any use of the bypass other than that described in "Intended use" shall not be permissible.

### 2.3. WARRANTY

In order to preserve your full statutory warranty claim, the technical guidelines in these installation instructions must be observed.

### 3. INSTALLATION

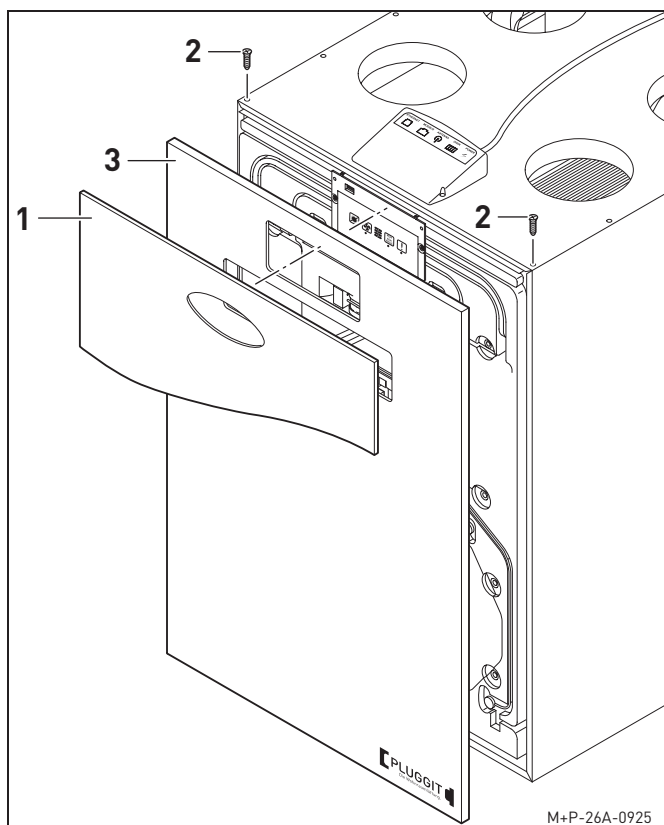
**Note:**

All following descriptions refer to the A version of the room ventilation unit.

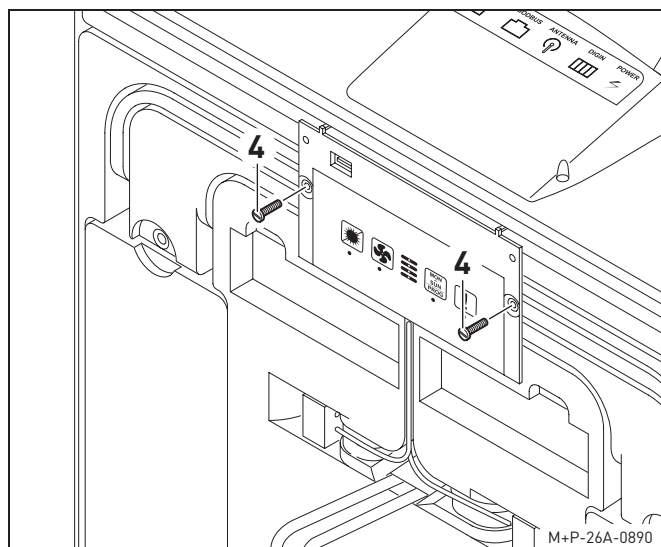
For further information, please refer to the operating and installation instructions of the room ventilation unit.

**⚠ Risk of injury:**

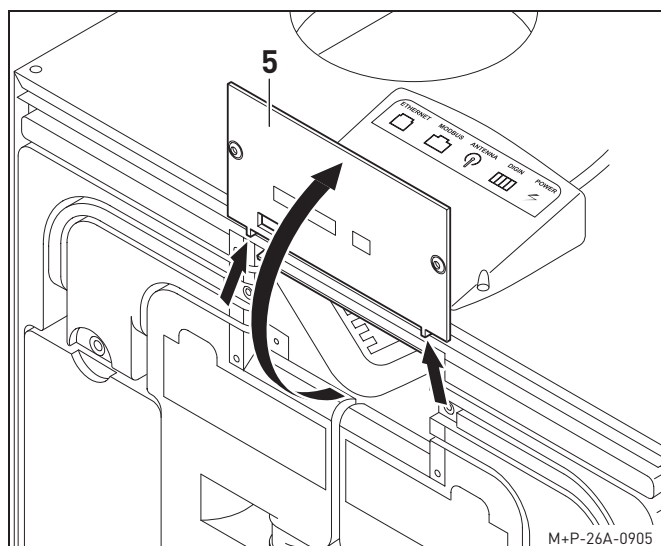
**Before installing the bypass, disconnect all poles of the room ventilation unit from the power supply system, since injury may otherwise result.**



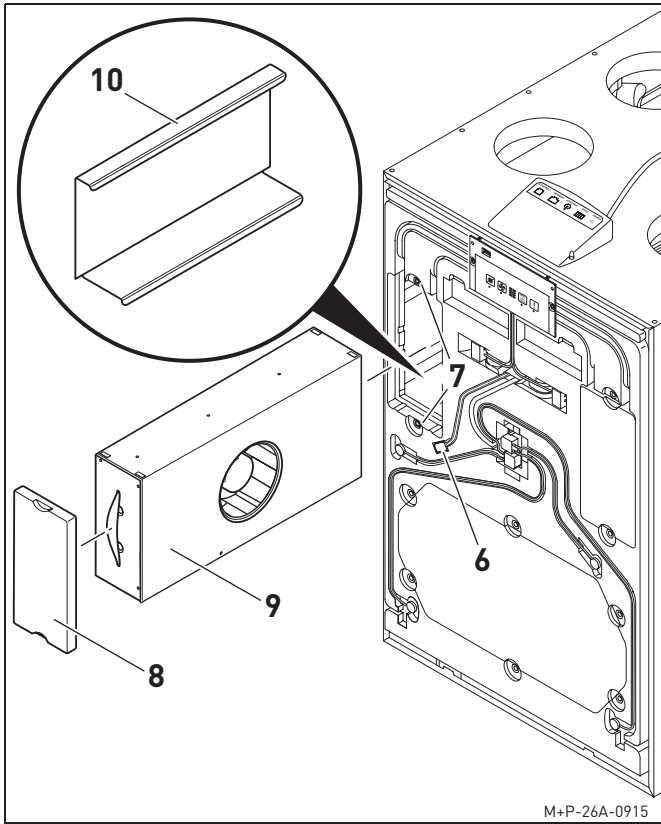
1. Remove designer cover (1).
2. Unscrew screws (2) and remove front cover (3).



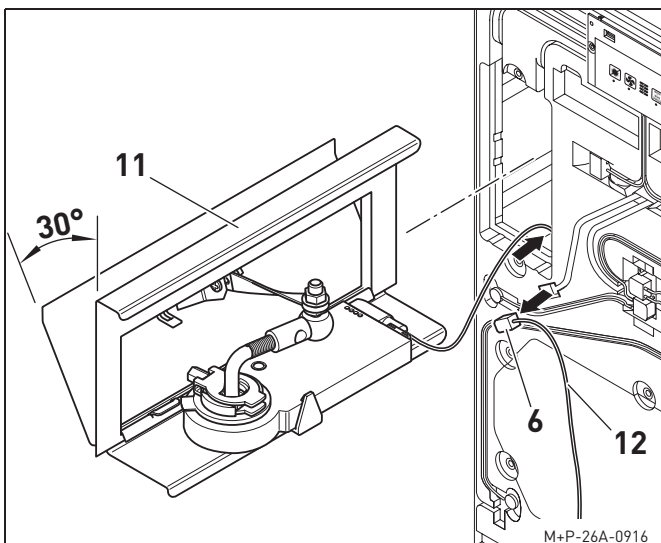
3. Unscrew the screws (4).



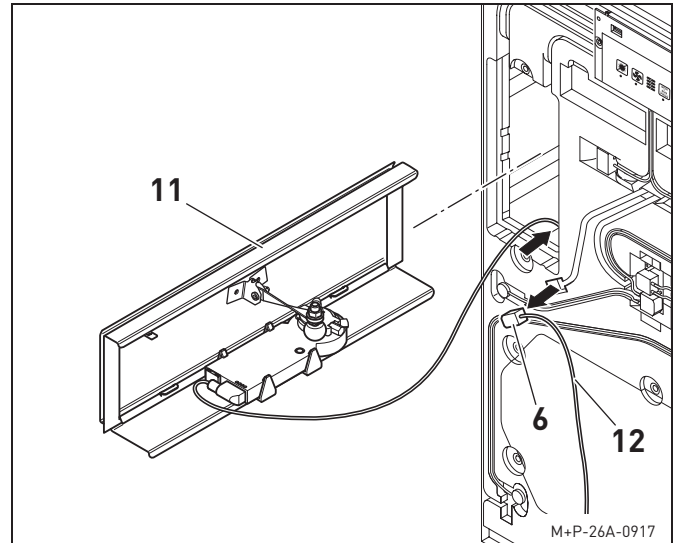
4. Fold the cover (5) upwards in service position.



5. Remove rubber block (6).
6. Turn quick release fasteners (7) and remove EPS panel (8).
7. Slightly pull ventilator box (9) out, loosen cable and pull ventilator box (9) out completely.
8. Remove protective steel sheet (10) from the EPS casing and dispose properly.

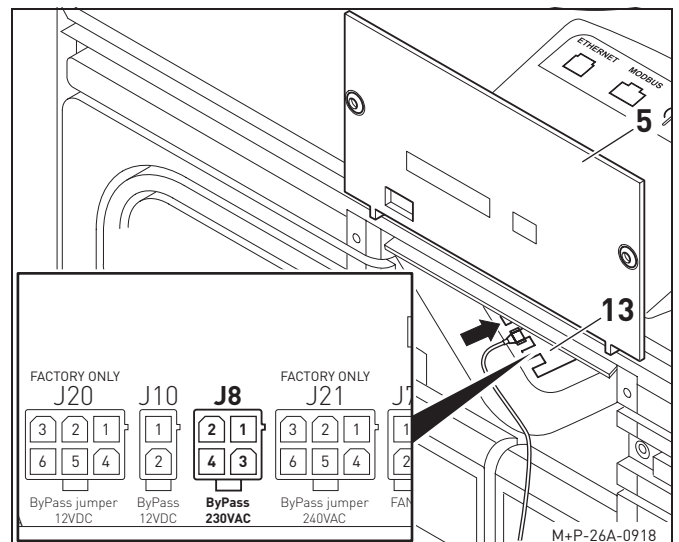


AP190

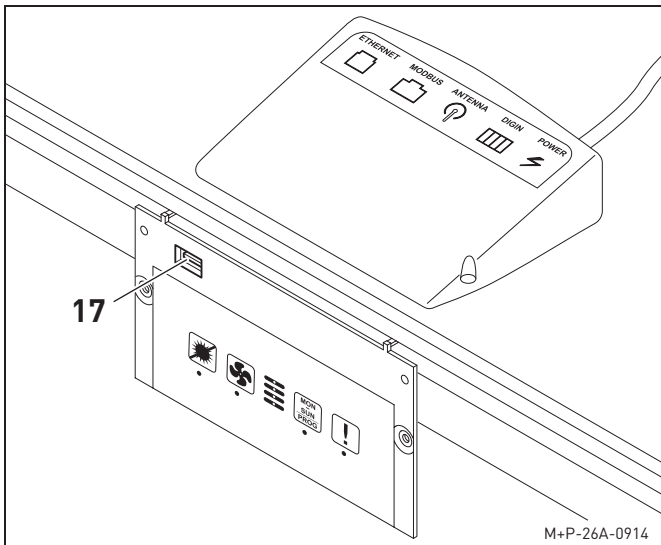


AP310, AP460

9. Only with AP190:  
Carefully open bypass (11) approx. 30 °  
(Observe the enclosed OIL).
10. Install bypass (11) and lay cable (12) through rubber block (6) as shown.
11. Install rubber block (6).
12. Install ventilator box (9) in reversed order in the room ventilation unit.



13. Connect bypass (11) to the main board (13).
14. Fold down cover (5) and tighten screws (4).
15. Tighten front cover at the room ventilation unit.



16. Start laptop.
17. Plug the USB cable with port type A in the laptop and port type B in USB interface (17).
18. Start Pluggit iFlow.

**Note:**

The Pluggit iFlow can be downloaded free of charge at [www.pluggit.com](http://www.pluggit.com) and installed on the laptop. For this purpose, you need to register as user/specialised company.

19. Open installer section using the password.  
The password is available after successful registration.
20. If the room ventilation unit is not automatically detected, enter serial number and save it, see operating and installation instructions of the room ventilation unit.
21. Follow the instructions of the Pluggit iFlow and set  $T_{min}$  and  $T_{max}$ .  
 $T_{min}$  between 8-15 °C  
 $T_{max}$  between 18-30 °C.

#### 4. TECHNICAL DATA

Engine: CM230-1-T0-L DAN  
2Nm/18in-lb  
230VAC 50Hz  
75s / 90x  
8,5VA 1,5W  
IP54

#### 5. DECOMMISSIONING/DISPOSAL

##### 5.1. DECOMMISSIONING IN CASE OF DISMANTLING

Decommissioning must only be carried out by qualified expert personnel.

- Disconnect the unit from power supply.
- Disconnect all poles of the unit from the power supply system.

##### 5.2. PACKAGING

The transport and protective packaging are usually manufactured from reusable materials.

All packaging material must be disposed of according to local laws and regulations.

##### 5.3. OLD APPLIANCE

The bypass contains valuable materials and substances which should be kept separate from residual waste.

The old appliance can be delivered to the local recycling company for recycling.

## SOMMAIRE

<b>1. Consignes générales de sécurité .....</b>	<b>7</b>
<b>2. Consignes générales .....</b>	<b>7</b>
2.1. Utilisation conforme .....	7
2.2. Utilisation non conforme .....	7
2.3. Garantie .....	7
<b>3. Installation .....</b>	<b>8</b>
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>10</b>
<b>5. Mise hors service/élimination .....</b>	<b>10</b>
5.1. Mise hors service lors du démontage .....	10
5.2. Conditionnement .....	10
5.3. Appareil usagé .....	10



## 1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### Avertissement :

**Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées ; dans le cas contraire, des blessures ou des dommages peuvent être entraînés :**

- **Avant de commencer l'installation du bypass, lire attentivement le présent manuel d'installation.**
- **L'installation et tous les travaux électriques doivent être réalisés uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.**
- **S'assurer que l'ensemble des directives légales et nationales (règlements de protection contre les accidents et règlements reconnus de la technique) soit respecté lors de l'installation et de la mise en service du bypass.**
- **Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages résultant d'un stockage non conforme au produit et d'une installation incorrecte ou d'une utilisation non conforme aux dispositions.**
- **Sous réserve de modifications techniques.**

## 2. CONSIGNES GÉNÉRALES

### 2.1. UTILISATION CONFORME

Le bypass sert à contourner l'échangeur thermique sans réchauffement de l'air extérieur plus froid.

Il existe deux variantes du bypass.

- Comme variante A, le bypass est un bypass d'évacuation de l'air. L'air vicié passe devant l'échangeur thermique et l'air frais n'est donc pas réchauffé.
- Comme variante B, le bypass est un bypass d'alimentation en air. L'air frais passe devant l'échangeur thermique et n'est donc pas réchauffé.

Dans Pluggit iFlow, les températures de  $T_{\min}$  et  $T_{\max}$  peuvent être ajustées.

$T_{\min}$  indique la limite inférieure d'utilisation pour la fonction du bypass sans qu'il ne puisse y avoir des courants d'air dans les pièces ni une formation de condensation.

$T_{\max}$  indique la fonction du bypass pour la température de l'air vicié où le bypass s'ouvre pour le refroidissement (mode été).

Le bypass est activé automatiquement dans le cas où :

- la température de l'air extérieur est inférieure à 2 °C par rapport à celle de l'air vicié et
- la valeur  $T_{\min}$  est dépassée et
- la valeur  $T_{\max}$  est dépassée.

Le bypass est conçu pour une installation dans les systèmes de ventilation résidentiels Avent P190/P310/P460.

### 2.2. UTILISATION NON CONFORME

Toute utilisation du bypass autre que celle décrite au point << Utilisation conforme >> n'est pas autorisée.

### 2.3. GARANTIE

Les consignes techniques indiquées dans le présent manuel d'installation doivent être respectées afin de faire valoir pleinement le droit à la garantie légale.

### 3. INSTALLATION

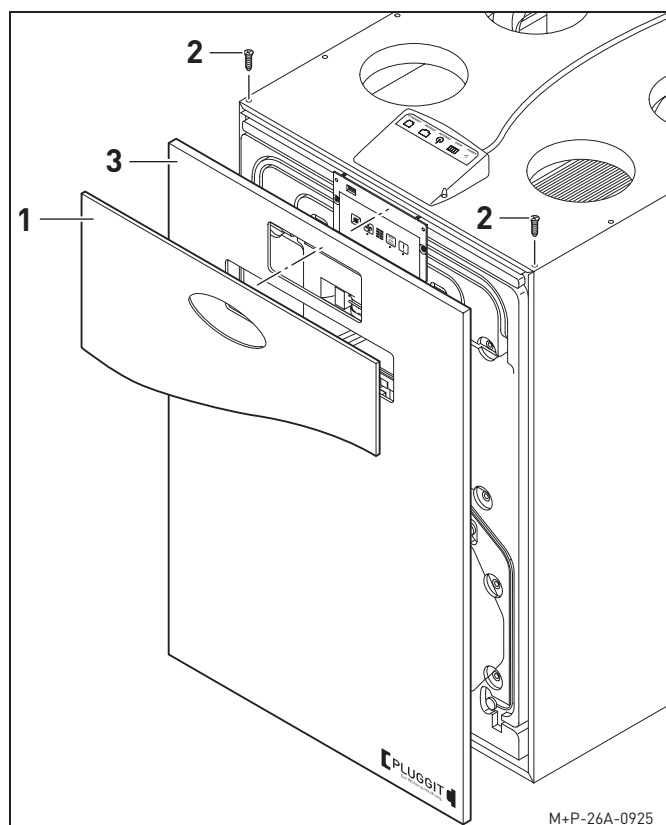
#### Remarque :

Toutes les informations suivantes sont décrites pour le système de ventilation résidentiel de la variante A.

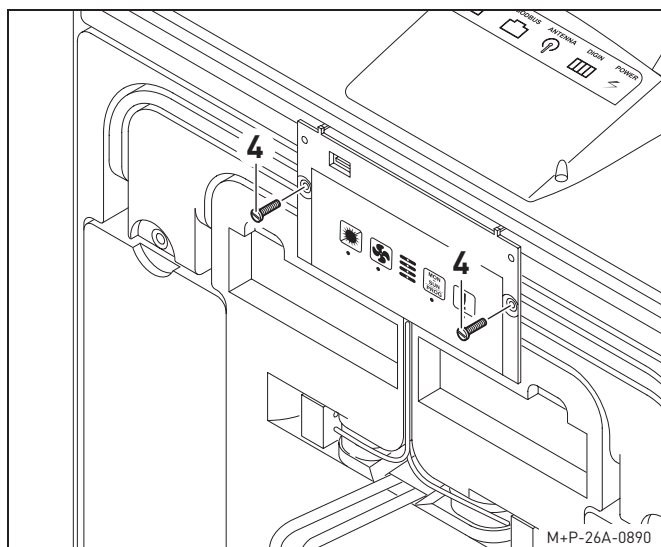
Consulter le manuel d'utilisation et d'installation du système de ventilation résidentiel afin d'obtenir de plus amples informations.

#### ⚠ Risque de blessures :

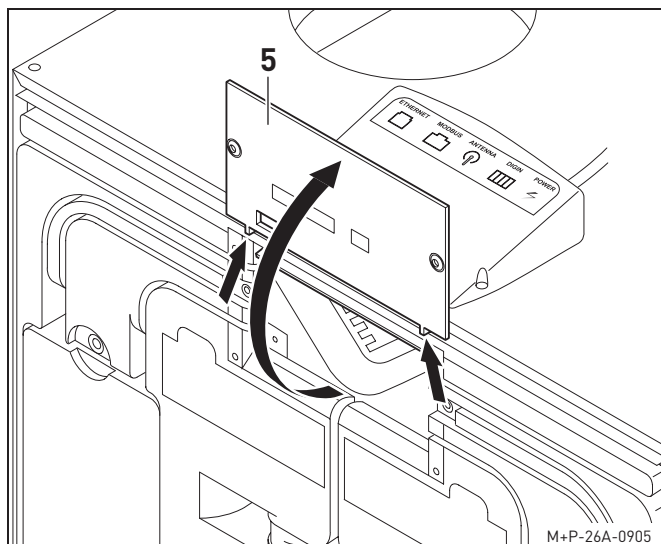
**Avant l'installation du bypass, débrancher le système de ventilation résidentiel sur tous les pôles ; dans le cas contraire, des blessures peuvent être entraînées.**



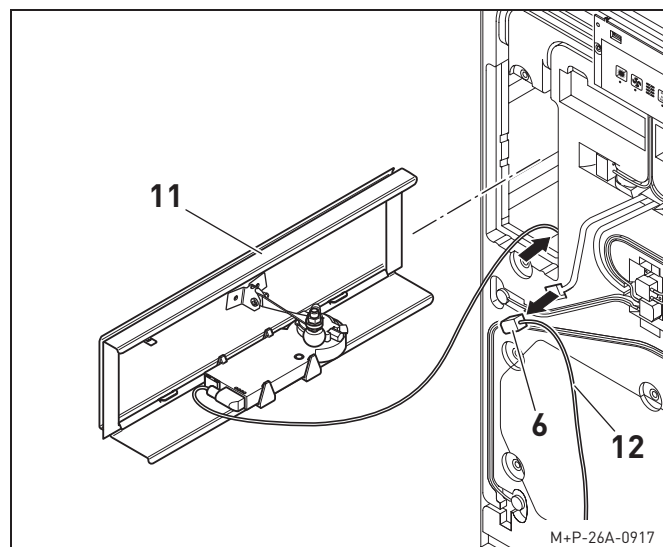
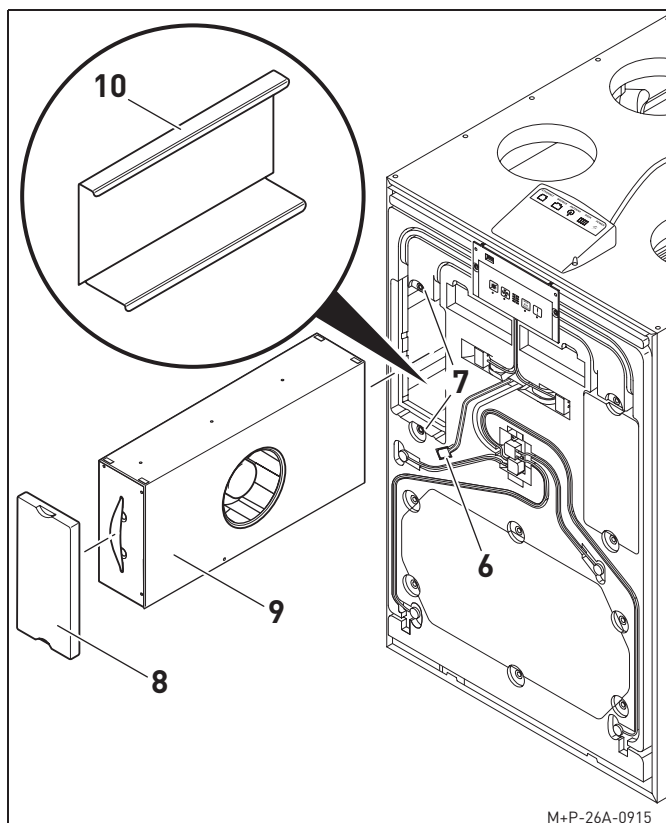
1. Décrocher le cache design (1).
2. Desserrer les vis (2) et retirer le couvercle frontal (3).



3. Desserrer les vis (4).



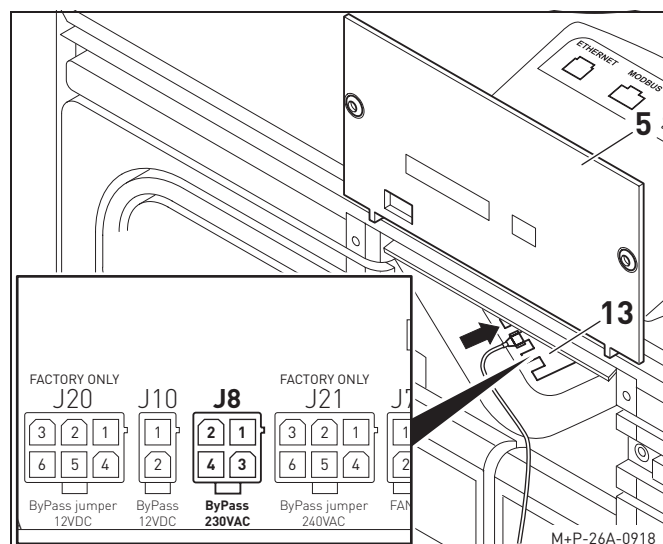
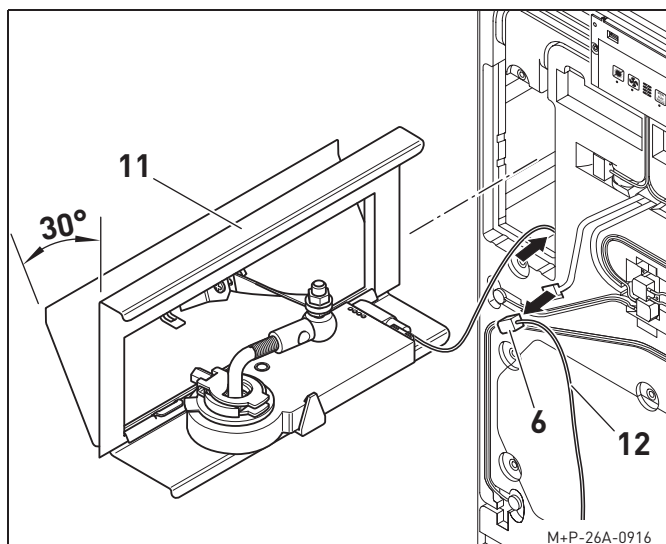
4. Rabattre le cache (5) vers le haut en position de service.



AP310, AP460

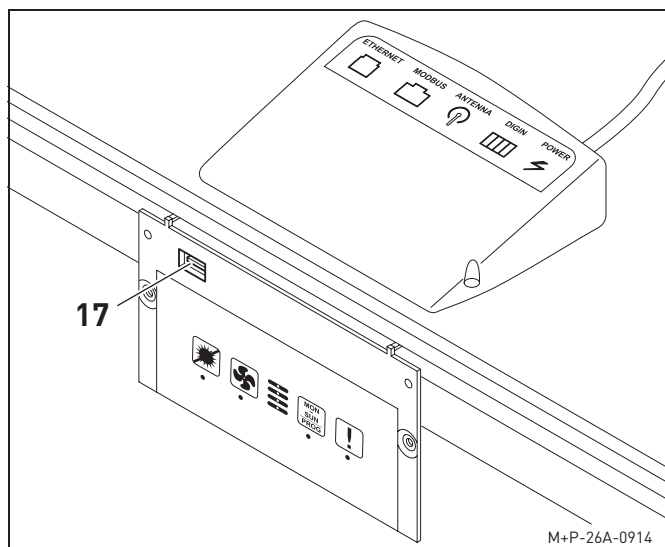
9. Uniquement pour AP190 :  
Ouvrir prudemment le bypass (11) à 30 °C environ.  
(Tenir compte du présent manuel d'utilisation et d'installation).
10. Installer le bypass (11) et faire passer les câbles dans le bloc en caoutchouc (6) comme indiqué.
11. Installer le bloc en caoutchouc (6).
12. Installer le boîtier de ventilation (9) dans l'ordre inverse dans le système de ventilation résidentiel.

5. Retirer le bloc en caoutchouc (6).
6. Tourner les fermetures rapides (7) et retirer la plaque EPS (8).
7. Retirer un peu le boîtier de ventilation (9) desserrer les câbles et retirer complètement le boîtier de ventilation (9).
8. Retirer le cache en tôle (10) du boîtier EPS et l'éliminer de manière appropriée.



13. Connecter le bypass (11) à la platine principale (13).
14. Rabattre de nouveau le cach (5) et serrer avec des vis (4).
15. Fixer le couvercle frontal au système de ventilation résidentiel.

AP190



16. Démarrer l'ordinateur portable.
17. Brancher le câble USB avec le raccord de type A à l'ordinateur portable et le raccord de type B à l'interface USB (17).
18. Démarrer Pluggit iFlow.

#### Remarque :

Pluggit iFlow peut être téléchargé gratuitement sur [www.pluggit.com](http://www.pluggit.com) et installé sur l'ordinateur portable. Pour cela, une inscription comme utilisateur / entreprise spécialisée est nécessaire.

19. Ouvrir l'espace installateur en indiquant le mot de passe.  
Le mot de passe est disponible après l'inscription.
20. Dans le cas où le système de ventilation résidentiel n'est pas reconnu automatiquement, indiquer le numéro de série et enregistrer (cf. manuel d'utilisation et d'installation du système de ventilation résidentiel).
21. Suivre les instructions de Pluggit iFlow et ajuster  $T_{min}$  et  $T_{max}$ .  
 $T_{min}$  comprise entre 8-15 °C  
 $T_{max}$  comprise entre 18-30 °C.

## 4. DONNÉES TECHNIQUES

Moteur: CM230-1-T0-L DAN

2 Nm / 18 in-lb

230 V CA 50 Hz

75s / 90x

8,5 VA 1,5 W

IP54

## 5. MISE HORS SERVICE/ELIMINATION

### 5.1. MISE HORS SERVICE LORS DU DÉMONTAGE

La mise hors service doit être effectuée uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

- Mettre l'installation hors tension.
- Débrancher l'installation complète sur tous les pôles.

### 5.2. CONDITIONNEMENT

L'emballage de transport et de protection est fabriqué largement à base de matières recyclables. Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés conformément aux dispositions locales.

### 5.3. APPAREIL USAGÉ

Le bypass contient des matières et des substances précieuses qui ne doivent pas être jetées avec les déchets non recyclables.

L'appareil usagé peut être remis à une société de récupération locale pour être recyclé.





## La technologie fait la différence.

Les innovations de Pluggit représentent une valeur ajoutée pour l'homme et l'environnement.

### 2Q

La pose du conduit d'air de manière invisible dans le sol et un positionnement idéal des sorties d'air permettent une ventilation transversale parfaitement orientée. La ventilation à déplacement d'air signifie que l'air frais est amené dans la pièce presque sans courants d'air ni bruits parasites, sans pression et de façon préchauffée en hiver.

### PluggMar®

Air frais et apport de chaleur : le tout-en-un - plus rapide, plus flexible et plus énergétique que les systèmes de chauffage traditionnels.

### allfloor

allfloor - dans les plafonds, les murs sur ou sous le béton et la chape : le système conçu par Pluggit offre une flexibilité maximale concernant la pose des conduites de ventilation et est ainsi idéal pour une utilisation dans les bâtiments neufs comme lors de la rénovation de bâtiments déjà construits.

### ServoFlow

Cette technologie innovante permet une alimentation en air frais avec la quantité exacte nécessaire ou souhaitée grâce à des capteurs et à une commande hautement sensibles. Après l'installation, le système est réglable par une simple pression sur la caractéristique de l'installation, permettant d'économiser du temps et des frais, et se recalibre toujours automatiquement à des intervalles de temps réguliers.

### EE

Économie d'énergie - un haut taux de récupération de chaleur permet au système de ventilation de paraître performant et énergétique uniquement de manière superficielle. Le rapport entre l'énergie consommée et le taux de récupération de chaleur, ce que l'on appelle l'efficacité énergétique électrique, est beaucoup plus déterminant pour une appréciation. Avec une haute étanchéité, un design optimisé en matière de consommation et la dernière technologie d'échangeur thermique, nos systèmes de ventilation obtiennent d'excellentes valeurs en ce qui concerne la récupération de chaleur et l'efficacité énergétique.

### CleanSafe

Le principe de CleanSafe garantit un potentiel de pollution pratiquement impossible de notre système de distribution grâce aux surfaces lisses ainsi qu'un concept de nettoyage sans difficultés dont les résultats convaincants d'un organisme de contrôle indépendant sont confirmés.

### refresh

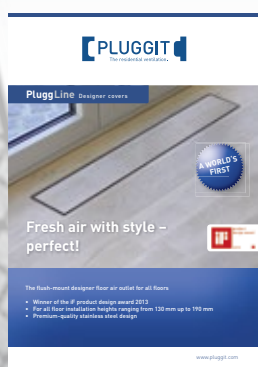
**Vous avez envie d'air frais dans un bâtiment déjà construit ?  
Le système de ventilation de confort unique pour la rénovation énergétique de bâtiments déjà existants.**

**Vous avez envie d'air frais ?** Vous trouverez de plus amples informations concernant l'entreprise, la technique intelligente des systèmes de ventilation de confort, des références et les partenaires régionaux sur [www.pluggit.com](http://www.pluggit.com) ou sous forme de dialogue sur [www.lueftungsblog.de](http://www.lueftungsblog.de)

Further good ideas of  
D'autres bonnes idées de



- **PluggLine – Designer covers for your home**  
Caches design pour votre maison
- **PluggLine – Flush-mount standard covers**  
Caches standard à surface plane
- **PluggFlex R – Round ventilation pipes for installation in wet concrete**  
Conduits d'aération ronds pour une installation dans du béton mouillé
- **PluggVoxx – The most healthy air for your home**  
L'air le plus sain pour votre maison



PLUGGIT GmbH | Valentin-Linhof-Straße 2 | 81829 Munich  
Telephone +49 89 411125-0 | Fax +49 89 411125-100

PLUGGIT GmbH | Valentin-Linhof-Straße 2 | 81829 Munich  
Téléphone +49 89 411125-0 | Fax +49 89 411125-100